



贵州民族学院学术文库

苗族 语言与文化

李锦平 著

贵州民族出版社



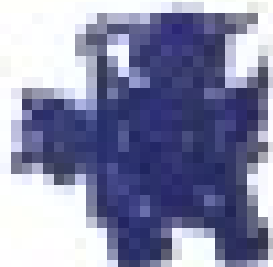


中国社会科学出版社

苗族 语言与文化

苗语苗文对照本

苗语苗文对照本



H216

L353

李锦平
著



苗族语言与文化

贵州民族出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

苗族语言与文化 / 李锦平著. — 贵阳: 贵州民族出版社, 2002. 6
ISBN 7-5412-1021-8

I. 苗... II. 李... III. 苗语 - 关系 - 文化 - 研究
IV. H216

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 021826 号

作 品 名	苗族语言与文化
著 者	李锦平
出版发行	贵州民族出版社 (贵阳市中华北路 289 号, 邮编: 550001)
经 销	贵州省新华书店
印 刷	贵州兴隆印务有限责任公司印刷
开 本	850 × 1168mm 1/32
印 张	12
字 数	300 千字
版 别	2002 年 6 月第 1 版
印 次	2002 年 6 月第 1 次印刷
印 数	1~1000 册
定 价	30.00 元

本书由贵州民族学院学术
著作出版基金资助出版



①

① 苗岭梯田

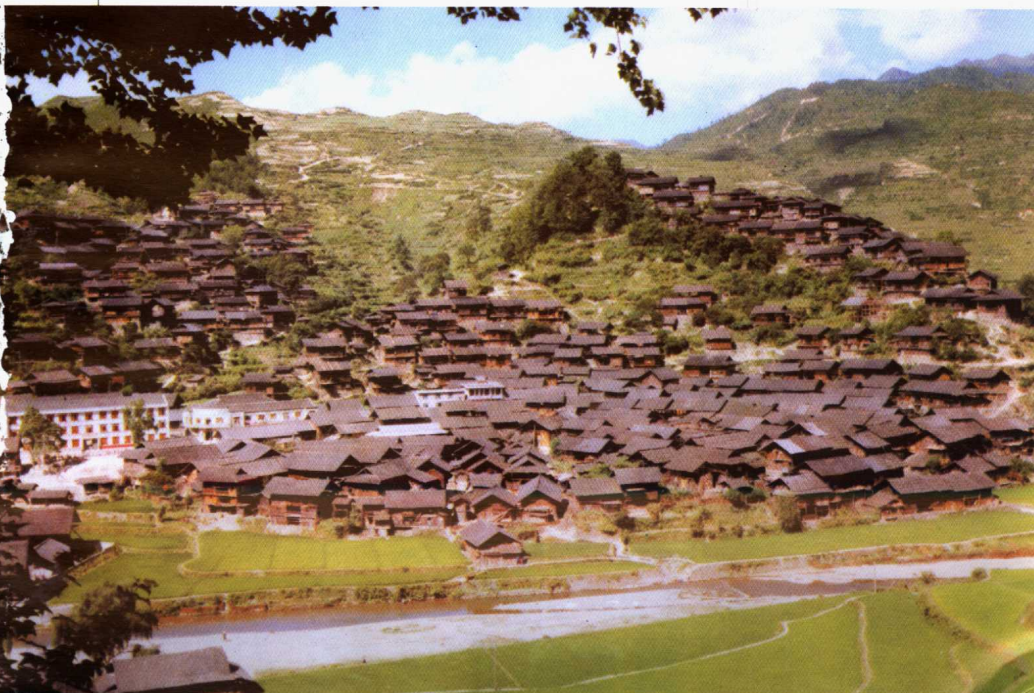
② 吊脚楼

(吴仕忠 摄)

③ 千户苗寨西江

③

②





①



②



③

④



- ① 进寨酒
② 罗泊河次方言苗族的杀鱼节
③ 欢乐的芦笙舞之一——东方迪斯科
④ 欢乐的芦笙舞场面之一

(侯兴元 摄)
(吴仕忠 摄)
(李廷贵 摄)
(李廷贵 摄)



①

① 东部方言苗族妇女服饰

(苗青 摄)

② 西部方言苗族服饰

(吴仕忠 摄)

②



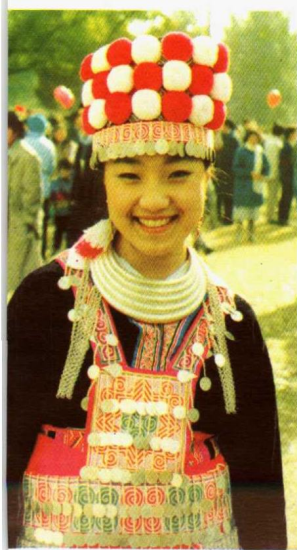
- ④ 美国苗族青年男子服饰
③ 美国苗族姑娘服饰
② 老挝苗族姑娘盛装
① 中部方言苗族姑娘盛装

(胡廷夺 摄)
(王 硕 摄)
(李廷贵 摄)
(李廷贵 摄)



①

②



③



④



序

锦平同志所撰写的《苗族语言与文化》是一部很有学术价值的专著,填补了苗族语言文化研究的空白,给苗学学科的参天大树增添了光彩,也为我国的语言文化研究工作提供了新鲜的内容和翔实的资料。这部书是具有开创性的研究成果,可喜可贺。

语言是人类宝贵的文化遗产,也是文化的载体。任何民族语言都和该民族的生产、生活、心理素质、民族特性息息相关。有文字的民族可以用文字记录各种文化事象而传之久远,没有文字的民族,则主要依靠语言来传承。历史的发展和社会的变迁,使许多文化事象成为古迹,只有语言(通过词汇、传说、故事、歌谣)追忆着,阐释着,传播着。所以,语言文化的研究对于没有文字的民族更显得珍贵,更具有特殊的意义。

众所周知,苗族历史悠久,贡献突出,迁徙频繁,吞吐量大,支系众多,文化多姿多彩,加之她是一个世界性的民族,所以,备受关注。而苗族语言的纷繁复杂与博大精深,也是世界各民族中所少

见的,可见研究苗族语言文化的难度之大与价值之高。据我所知,从事苗族语言文字研究有一批专家,如王辅世、马学良、张永祥、今旦、李永燧、陈其光、罗安源、陈克炯、曹翠云、王春德、石如金、王惠琴、向日征、乐寨月、麻树兰、王德光、张济民、李炳泽、潘元恩、李锦平、徐东伦、严素铭、王秀盈、许士仁、鲜松奎、姬安龙、徐志森、李珏伟、罗美珍、谢馨藻、杨勤盛、杨文瑞、张文、熊玉有等,他们写有大量的调查报告与论文,有的还编著了《苗汉词典》等工具书,编写了苗文课本,而对于苗族语言文化进行专题研究并形成著作的为数不多,由此可知锦平研究该课题的难度。

任何一种民族语言都是人类文化的宝贵财富,都有存在的价值,而语种消亡同物种灭绝一样,那是人类的悲哀,是一种可怕的现象。这个道理,并不是人人都明白的。英国《展望》月刊1999年11月号载,目前全世界大约有6 000种语言,其中一半将在20世纪灭亡,即每两个星期左右就有一种语言在世界的某一个地方消失。这多数是由运用语言的人数状况使然。美国萨默语言学研究所1999年2月发表的一项调查表明,全世界只有一个人会讲的语言共有51种(仅澳大利亚就占28种):有近500种语言的使用者不到100人;有1 500种语言的使用者不到1 000人;有3 000多种语言的使用者不到1万人;有5 000种语言的使用者不到10万人。事实上,全世界96%的语言仅分布在4%的人口之中。难怪有这么多语言面临着灭亡的威胁。自然灾害、各种形式的文化同化、

种族灭绝等都是语言消亡的原因。有些自然灾害是防不胜防、难以避免的,但社会的或政治的因素却可以改变。种族主义者和某些大民族主义者喜欢“单纯”,鼓吹“同化”,似乎他的人种最高贵,他的语言最动听。其实,如同自然界一样,动物或植物的灭绝并不是好事,生物多样性是好的,最强的生态系是那些最具多样性的生态系。为了适应自然或利用自然,我们要创造多样性的文化以适应不同的环境。如果说,促进文化多样性是人类成功发展的前提,那么,保护语言的多样性就至关重要。

随着经济文化特别是科学技术的发展与交流,民族的融合与语言的融合是历史的前进方向,人人都会走进多元文化的氛围之中。现今,世界上使用人数最多的语言有 11 种,其中,汉语 11.23 亿人,英语 4.77 亿人,印地语 4.18 亿人,西班牙语 3.72 亿人,俄语 2.88 亿人,孟加拉语 2.35 亿人,阿拉伯语 2.35 亿人,法语 1.24 亿人,德语 1.21 亿人。多民族使用一种语言的现象越来越多了,这是可喜的也是进步的现象,专家们要求的是“多样性”,不能“单一”化。“一种或几种语言——其中当然有英语——也许将发展成一种世界语言,但是这种语言应该与多种语言一起发展。人们可以从威尔士双语学校的儿童的成绩对比中看到学习两种语言如何能够提高智力。”“单种语言是一种像不识字的缺陷。人们应该把双语当成教育标准。”(戴维·多尔比语)“民族教育应是以母语为主要教学工具的教育。母语文先行,使民族

11/10

学生智力得到早期发展,能力得到尽快培养,智能得到充分发挥,为学好第二语言汉语文打下坚实的基础。这是先学母语文再进行双语文教学就能全面提高教学质量的关键所在。”(莫启明语)“在中国,苗家孩子学汉语文是绝对必须的,而苗语是母语,应该让孩子们同时学苗语文,以发挥他们的潜在智力。同时,还应该让他们学点英语,使其起到新鲜与对比的作用。经验证明,双语教学或三语教学对开发儿童智力,提高教学质量有极其重大的作用。”(李廷贵语)总之,“一个智力发展和他形成概念的方法,在很大程度上取决于语言”(爱因斯坦语)。

可惜的是,许多语言正在面临灭亡的命运。除前已述及的外,还举下面几个例子,以警世人。

津巴布韦民族语言濒临消亡。据津巴布韦大学教育系主任约翰·鲁万比瓦介绍:“津巴布韦人口为1 040万,70%的人讲马绍纳语,20%的人讲恩德比利语,9%的人讲其他少数民族语,只有1%的白人讲英语,但现在许多津巴布韦黑人愿讲英语,忽视非洲语言,原因很简单:种族歧视”。“其他种族对我国人民的鄙视,阻碍了数百万英语水平不佳的有才华的津巴布韦人的进步。”

利沃尼亚语也正在消亡。保利娜·克拉维纳是仅剩的利沃尼亚人之一,现年已经80岁了,她一旦去世,就会将这个民族5 000年历史遗产的大部分带进坟墓。克拉维纳说:“现在至少还剩下4个人会说利沃尼亚语,我希望我们能考虑如何度过2000年,进入新时代。”利沃尼亚人是一个海洋

民族,中世纪是德国的一个省,16世纪时被击败,苏联统治时期逐渐缩小,现在只在拉脱维亚沿海一个宽80公里的地区生活。苏联大大加速了利沃尼亚的死亡,将居住在海滨村子的居民撤走并禁止在学校里教授利沃尼亚语,使利沃尼亚语迅速消亡。”(巴西《圣保罗州报》1999年12月7日报道)

中国的仡佬语、台湾岛上的几个民族语甚至近千万人口的满族的语言也处在衰落之中。我们应该采取强有力的保护与抢救措施,使这些宝贵的文化财富能够流传下去。记录语言材料、研究语言的方方面面,也是对语言进行保护和抢救的有效措施,包括锦平同志在内的语言学专家们一直在不懈地努力。

锦平同志治学严谨,作风朴实,所著也是结构完整,逻辑严密,文字流畅,论证清楚,加上丰富的资料和独到的见解,读者阅之,必定获益匪浅。

《苗族语言与文化》付印在即,锦平要我写序,我自然从命。但对于文化语言学,我是门外汉,不能班门弄斧。只是在浮想联翩之际,在忧心忡忡之时,在感慨万千之中,翻了一些资料,写了如上的话,对与不对,请专家指教,请读者批评,我愿当文化语言学的一名学生。

李廷贵

2002年1月4日于贵阳花溪



作者简介

李锦平，苗名GIT ZENB，1947年10月12日出生。贵州省雷山县人。1966年7月毕业于中央民族大学预科一部医预班，1982年1月毕业于贵州师范大学中文系。现任贵州民族学院民族研究所副所长、副教授。1994年以来，主要从事科研工作，仍继续承担教学任务。讲授《现代汉语》、《黔东南苗语》、《苗语方言比较》等课程。主要论著有《黔东南苗语基础知识》（合著）、《苗语俗语小词典》（黔东南方言）、《浅谈苗语和汉语的密切关系》、《论双语教学的实质》、《苗族认知模式与苗汉双语教学》、《苗语俗语的文化分析》等20余部（篇）。主持完成《双语教学的理论与实践》等省级科研课题4项。先后指导美国、日本、新加坡等国家和我国台湾、香港等地区的多名学者学习、研究苗族语言文字和苗族历史文化。



贵州民族学院学术文库

苗族语言与文化

再造梦想

中国少数民族法制史

中国民族问题理论研究

● 李锦平
著

● 徐成森
著

● 徐晓光
著

● 杨顺清
著

责任编辑：胡廷夺

封面设计：吕凤梧

目录

第一章 导 论	(1)
1. 文化语言学研究综述	(1)
2. 文化词语的基本概念	(6)
第二章 苗族文化与苗族语言文字	(16)
1. 苗族文化概述	(16)
2. 苗族的语言文字	(36)
3. 苗族语言文字研究概况	(72)
第三章 农林文化词语	(75)
1. 栽培植物及其词语	(75)
2. 耕作方式与耕作技术及其词语	(85)
3. 农 谚	(92)
4. 林业文化词语	(95)
第四章 渔猎文化词语	(103)
1. 渔业文化词语	(103)
2. 狩猎文化词语	(110)
第五章 医药文化词语	(118)
1. 苗族医药概述	(118)